

الوصول وأكثر من ذلك.

كُتِيب إرشادي للاجئين
في مراكز الاستقبال
في ولاية ساكسونيا-أنهالت

- مراكز الاستقبال
- طلب اللجوء
- عروض الاندماج



كل ما يجب عَلَيَّ أن أعرفه

معلومات حول هذا الكتيب الإرشادي

هذا الكتيب مُعدّ خصيصاً للأشخاص، الذين يقدمون طلب لجوءهم في ولاية ساكسونيا-أنهالت ويُزودهم بتوجيه أولي حول الإجراءات الهامة المتعلقة بما يلي:

- التسجيل الأولي بصفة باحث عن لجوء
- إجراءات اللجوء
- العيش والحياة المتوقعة في المانيا

والرجاء أن تنتبهوا إلى أن هذه الطبعة تحتوي على التغييرات الحالية الواردة حتى نهاية شهر ١٠ من عام ٢٠١٦. ولا تُعطى هنا ضمانات على كمال وشمول كل البيانات الواردة في هذا الكتيب. وللحصول على معلومات إضافية أكثر شمولاً وبشكل فردي يمكنكم أن تستخدموا الإرشاد المتعلق بشركاء التواصل الوارد في فقرات هذا الكتيب. وكل المعلومات الهامة المتعلقة بالتوجه في مركز الاستقبال الرئيسي (LAE) في مدينة هالبرشتات تجدونها في الملحق التابع لهذا الكتيب.

ويمكنكم أيضاً أن تطلعوا على الصيغة الالكترونية لهذا الكتيب عن طريق بوابة الاندماج في ولاية ساكسونيا-أنهالت وذلك باللغات التالية: العربية، الإنكليزية، الفرنسية، الأفغانية (بشتو)، الفارسية (فارسي)، الروسية، الصربية والتغرينية (www.integriert-in-sachsen-anhalt.de).

جديد: استخدموا أيضاً التطبيق الإلكتروني على الانترنت على الموقع: <http://erstinfo.de>

يُشكر الناشرون موظفي مكتب استشارات قضايا اللجوء في مركز الاستقبال الرئيسي بمدينة هالبرشتات ويشكرون كذلك إدارة مركز الاستقبال ممثلةً بالسيد شتاين (E. Stein) لمساندته الودودة أثناء إعداد المخطوطة، ويشكرون أيضاً اتحاد اللاجئين في ولاية ساكسونيا-أنهالت على الارشادات والملاحظات النقدية التي امدنا بها.

أهلاً بكم في ولاية ساكسونيا-أنهالت

لقد وصلتم إلى أحد مراكز الاستقبال في الولاية وانتم الآن في بداية قضية اللجوء. إن ولاية ساكسونيا-أنهالت مقاطعة مفتوحة على العالم. ونحن نعمل لكي نَسْتَبْلِك، بصفتكم شخص لاجئ، بأحسن ما يمكن ولكي نقدم لك مبكراً عروض التوجيه والاندماج. وكثير من الناس يقدمون إضافة إلى ذلك المساعدة في أوقات فراغهم. .

ولكي نسهل عليكم التوجه في مركز الاستقبال الرئيسي LAE وندعمكم في قضية اللجوء، فقد قمنا في الصفحات التالية بتجميع معلومات هامة تتعلق بالمرحلة الأولى من إقامتكم (الوضع في شهر ١٠ من عام ٢٠١٦).

وإن الموظفين والمساعدين التطوعيين يبذلون أقصى جهودهم لتأمين شروط معيشية جيدة. ورغم ذلك فقد يحصل أحياناً أن تستغرق بعض الإجراءات وقتاً أطول من المتوقع. ولهذا حاولوا في مثل هذه الحالات أن تتحلوا بالصبر. وأن تضعوا في حسابكم أن عملية الاندماج عملية طويلة وقد يَعرِّبها أحياناً بعض الانتكاسات. وينبغي أن لا تكون هذه الانتكاسات سبباً لتثبيط همتكم.

وتستطيعون أنتم أيضاً في مركز الاستقبال الرئيسي LAE أن تُساهموا في إثبات أن التعامل الحسن بين الناس ذوي القوميات والثقافات المتنوعة أمر ممكن. وحتى إذا لم يكن هذا الأمر سهلاً دائماً، فإن التجارب قد أثبتت: أنه بالإحترام والتفاهم المشترك فإن كثيراً من المشاكل يمكن أن تُحل بالتعاون. ونأمل أن يُجيب هذا الكتيب الإرشادي عن أسئلة هامة لديكم وأن يُعرفكم بجهات التواصل، التي يمكنها تقديم المساعدة لكم في مراحل التوجه الأخرى.

نتمنى لطريقكم ولمستقبلكم كل الخير

١. مراكز الاستقبال الرئيسية (LAE) في ولاية ساكسونيا-أنهالت

ترتيبات - خدمات - عروض

إذا كنت وصلت إلى ألمانيا كشخص يبحث عن حماية وتريد تقديم طلب لجوء في ألمانيا، فإن السلطات المختصة تُخصّص لك طبقاً للقانون ولنظام الحصص مكان إقامة مؤقت في أحد الولايات يُطلق عليها **مراكز الاستقبال** التابعة للولاية. وفي ولاية ساكسونيا-أنهالت توجد حالياً عدة مراكز استقبال في **هالبرشتات وهاله وماغديبورغ** وشتيندال (كليتس) وكذلك في الفروع الخارجية.

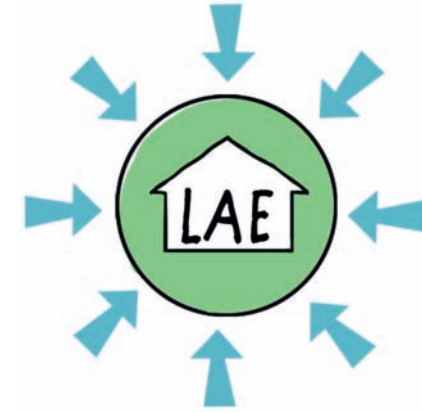
ويتم في مركز الاستقبال تسجيلك بصفتكم شخص تقدم بطلب لجوء، وإذا كانت طلبات اللجوء من بلدك الأصلي لا تتم دراستها في ولاية ساكسونيا-أنهالت فسوف يقوم الموظفون المختصون بإحالة طلب لجوءك إلى الولاية المختصة. وستحصل في مركز الاستقبال على مأوى وطعام وعلى بقية الأشياء الأخرى الضرورية للحياة. وسيتم إيواءك هناك إلى أن يقوم المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (بامبف) بدراسة طلب لجوئك حيث يمكن عندها تحويلك إلى أحد البلديات وبعدها يتم نقلك. إشارة هامة: كل المعلومات الهامة المتعلقة بالتوجيه في مركز الاستقبال المسؤول عنك تجدونها في الأوراق الإضافية لهذا الكتيب.

يقع مركز الوصول ضمن موقع مركز الاستقبال الرئيسي في مدينة هالبرشتات (Halberstadt). وفيه ستمرون بكل المراحل المتعلقة بقضية اللجوء الخاصة بكم. كما يوجد ضمن مركز الوصول الفرع الخارجي للمكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين (BAMBF). وفيه تقدمون طلب اللجوء الخاص بكم.



يجب عليك البقاء في منطقة منطقتك

يجب عليك خلال فترة استقبالك الأولى **الالتزام بالبقاء في منطقتك** وهذا معناه أنه يُسمح لك أن تُقيم في منطقة محددة (منطقة أو مدينة). والغرض من واجب البقاء أن تتّمتك الدوائر المختصة من الوصول اليك في كل وقت وأن تستطيع أن تتّمتك الوثائق المهمة في الوقت المحدد. وهذه المدة تستغرق ثلاث أشهر على الأقل أو تستمر خلال كل الفترة التي تكون ملزماً فيها بالبقاء في مركز الاستقبال. وإذا أردت على سبيل المثال أن تزور أقاربك أو أن تُغادر منطقة مركز الاستقبال لأسباب أخرى، فأنت تحتاج إلى إذن مغادرة (**رخصة إجازة**). وطلب الإجازة يُقدّم إلى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. وإذا غادرت منطقتك بدون رخصة، فقد تُعرض نفسك لغرامة مالية، وفي حال تكرار ذلك لمحاكمة جنائية.



مدة الإقامة في مركز الاستقبال

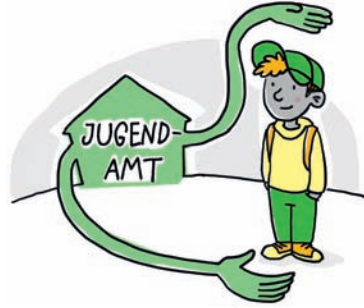
تبلغ مدة الإقامة، طبقاً للقانون في مراكز الاستقبال ستة أشهر كحد أقصى. والمدة الفعلية ترتبط حالياً بوضع قضية اللجوء الخاصة بكم.. وإذا كنتم قادمين من بلدان آمنة مثل ألبانيا، البوسنة والهرسك، غانا، كوسوفو، مقدونيا مونتينيغرو، السنغال أو صربيا، فعندئذٍ يوجد أمل ضئيل جداً في أن يتم الاعتراف بطلب لجوءكم. وفي العادة سوف تظلون في مركز

السكن

سنبذل كل جهودنا لكي يتم إيواءكم في مركز الاستقبال الرئيسي بأحسن ما يمكن. وعلى الأغلب ستسكن في غرف ضمن مركز الإيواء. وإذا كانت الطاقة الاستيعابية الحالية في المركز الرئيسي غير كافية، فمن الممكن أن يتم إيواءكم لفترة قصيرة في مركز إيواء. وفي كل الأحوال ستسكن بشكل مقاوم لبرد الشتاء..

حماية اللاجئين القاصرين من غير مرافق

إذا كان عمرك أقل من ١٨ سنة (قاصر) وتقيم في ألمانيا دون ولي أمرك أو المسؤول عن رعايتك، فأنت في هذه الحال في حاجة لحماية خاصة. ولهذا يتم وضعهم بعد وصولهم تحت إشراف مكتب الشباب المختص. وبالتالي فهم لا يبقون في مركز الاستقبال وإنما يتم تقديم الاستشارة لهم ورعايتهم وإيواءهم من قبل مكتب رعاية الشباب



JUGENDAMT مكتب رعاية الشباب

حماية خاصة للنساء

سيتم إيواء النساء المسافرات لوحدهن أو لوحدهن برفقة أولادهن في مجال خاص بهن. وستقوم المختصات الاجتماعيات ضمن مركز الإيواء بمرافقتهن وتقديم الاستشارات لهن. ويمكنكن خلال هذه الاستشارة أن تحدث بصراحة وطرح مشكلاتك الشخصية. والمسؤولات الاجتماعيات سيساعدونك ويقدمن العون في كل ما يتعلق بالاستفسارات والمشكلات.

الهوية والذاتية الجنسية

لا يجوز أن يتعرض أي شخص في ألمانيا لسوء معاملة بسبب توجهه الجنسي (ويشمل ذلك الأشخاص الموهومين والسحاقيات والمثليين الجنسيين والمتحولين جنسياً والمخنثين ومغيري جنسهم). وإذا كان لديكم أسئلة بهذا الخصوص / أو كنتم تبحثون عن اتصال مع أحد مراكز الاستشارة، فعليكم التوجه إلى المسؤول الاجتماعي المعني بكم. وانتبهوا إلى الإرشادات المتعلقة بعروض الاستشارات الخاصة.



التوزيع (النقل) إلى مناطق الولاية

إذا كانت فرصكم في البقاء في ألمانيا قوية أو تمت الموافقة على طلب لجوءكم، فعندها سيتم توزيعكم إلى إحدى البلديات. سيقوم الموظفون في مركز الاستقبال بإبلاغك أية بلدية ستكون في المستقبل مسؤولة عنك. وفي الوقت الحالي لا يمكن تلبية الرغبات الشخصية المتعلقة بالإقامة في ولاية ساكسونيا-أنهالت. لكن عند القرابة العائلية من الدرجة الأولى (الأطفال، الوالدين، الإخوة القاصرين، القاصرين مع إخوانهم البالغين) لكم الحق أن تنتقلوا إلى مكان إقامة أفراد عائلتهم.

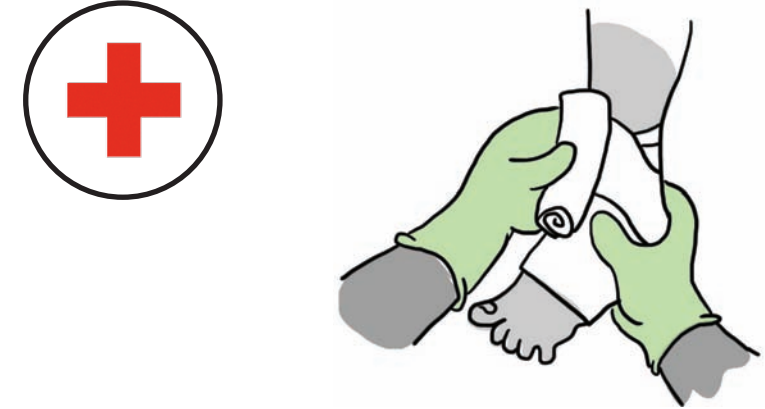
التصرف في حالة النزاع

أثناء السكن مع أفراد آخرين في مكان ضيق فمن الممكن أن تحصل نزاعات. ويمكنكن في حال حدوث نزاعات أن تساهموا من خلال التصرف الواعي في تهدئة التوتر.

- الرجاء أن تحافظوا، ما أمكن في مثل هذه الحالات، على الهدوء.
- حاولوا أن تجلوا الخلاف في أرضه بين الأطراف المتنازعة.
- في حالات الخطر أخبروا بأسرع ما أمكن المشرفين أو المساعدين الاجتماعيين
- عند الضرورة اتصلوا بخدمات الحماية أو بالشرطة في مكان إقامتكم.
- إذا تعرضت لإعتداء ذي طابع عنصري ومن اليمين المتطرف فيمكنك، للحصول على مساندة ومراقبة، أن تلجأ إلى مكتب استشارات الضحايا المتنقل.

الرعاية الطبية

في حالة المرض الشديد توجهوا إلى نقطة الرعاية الطبية (MediCARE) في مركز الاستقبال. وهناك ستجد خلال النهار دوماً طبيباً مداوماً.



وإذا لم يكن ممكناً أن تجدوا علاجاً لمرضكم في مركز الاستقبال، فيمكن أن يُوصي الطبيب في مركز الاستقبال بمتابعة العلاج لدى طبيب آخر ويصدر لك بذلك قسيمة إحالة إلى طبيب مختص.

وإذا لم يكن المرض شديداً يجب عليكم الحصول على قسيمة علاج. ويجب عليكم قبل زيارة الطبيب تقديم طلب لدى مكتب المعونة الاجتماعية أولاً ثم استلامها بعد ذلك.

إذا كنتم تعانون معاناة شديدة نتيجة لتجارب سيئة مررت بها وإذا كنتم تنامون نوماً قليلاً أو كانت ردود فعل جسمكم غير طبيعية، فمن الممكن أن تكونوا قد تعرضتم لصدمة نفسية. ومكتب الرعاية النفسية (إذا وجد في مركز الاستقبال) وكذلك مراكز الرعاية النفسية التابعة للولاية في مدينتي هاله وماغديبورغ توفر مساعدة في علاج الصدمات النفسية. وإذا كنت بحاجة لذلك، فيمكنك ترتيب موعد لمقابلة.

وإذا احتجت لمساعدة بسبب الإصابة بمرض نقص المناعة المكتسبة، الايدز، أو بسبب أمراض جنسية أخرى متقلبة قراجع من فضلك مكاتب مساعدة الايدز المتواجدة في مدينة هالبرشتات أو هاله أو ماغديبورغ. وهذه المكاتب تزودكم باستشارة سرية وترشدكم بدقة إلى مراكز المساعدة الأخرى.

التمويل والخدمات في مركز الاستقبال:

الخدمات

تتلقون في مركز الاستقبال مساعدات منصوص عليها قانوناً وكذلك حاجيات ولوازم أولية.

- وكخدمات عينية تتلقون
- قسائم طعام للإفطار والغداء والعشاء
- أغطية نوم وصحون ومعالق
- ألبسة ومواد للتنظف الشخصية

وعلاوة على ذلك تتلقون إعانة نقدية لسد الاحتياجات الشخصية. وهذه الإعانة تُدفع نقداً وتُحسب لشخص بالغ. وعند العائلات يتلقى شخص واحد فقط الإعانة كاملة وبقية أفراد الأسرة يتلقون مبالغ أقل من المبلغ الكامل.



تحديد الكفاءات المهنية

إن هيئة التوظيف تتيح لك في مركز الاستقبال إمكانية **تحديد كفاءاتك المهنية**. وهناك سيتم الاستعلام عن شهادتكم المدرسية والمهنية التي حصلتم عليها وكذلك عن الخبرات المهنية التي اكتسبتموها. وإذا كان سوق العمل بحاجة لهذه المؤهلات، فيمكن عندها ترتيب **موعد سريع لاستشارة خاصة بسوق العمل** وكذلك إرشادك إلى **مكتب الاعتراف بالشهادات**. ومن الممكن عندها نقلك إلى تلك البلدية المختصة، إذا كانت مؤهلاتك المهنية تلبي احتياجات سوق العمل المحلي.

وإن ممارسة الكثير من المهن يستلزم توفر شهادات وكفاءات مهنية. وإذا كنتم قد أتممت تأهيلاً مهنيًا أو حصلتم على شهادة جامعية، فعليكم أن تستفيدوا من فرصة تحديد الكفاءات في مركز الاستقبال.



التعليم والتأهيل المهني Ausbildung

العروض في مركز الاستقبال

استثمار الوقت في مركز الاستقبال

خُصص لنفسك وقتاً كافياً لكي تُحضر نفسك جيداً **لقضية اللجوء**. واستفيدوا من خدمات مراكز الاستشارة في مركز الاستقبال وكذلك من المواد الإعلامية المتعلقة باللجوء (مثل النشرات التعريفية والفيديوهات وغيرها). وبهذا يمكنكم أن **تحضروا أنفسكم لجلسة الاستماع الخاصة بكم**. وخصصوا لأنفسكم وقتاً كافياً لكي تتعلموا **اللغة الألمانية**. في مركز الاستقبال توجد عادة امكانية لتعلم الألمانية. واستفيدوا من العروض المتوفرة أو استعلموا من المشرفين الاجتماعيين عن امكانيات التعلم الذاتي للغة الألمانية.

وانتهوا أيضاً إلى **عروض التوجيه الأولي**، مثل دورة التوجيه الأولي المخصصة للاجئين بلغات متعددة. وتوجد أيضاً خارج مركز الاستقبال (مثلاً: في المدارس الشعبية العليا) إمكانية للمشاركة في دورات تعلم اللغة الألمانية أو دورات التوجيه في الحياة اليومية. وهكذا يمكنكم التعرف على الحياة في ألمانيا. ملاحظة: الرجاء أن تسأل مقدماً، إذا كانت هذه الدورات مجانية أو أوجه الدفع.



إن الهروب من الوطن يؤثر على الأطفال تأثيراً سيئاً أكثر مما لدى الوالدين. ولهذا امنحوا أولادكم الفرصة لكي يلعبوا سويًا مع الأولاد الآخرين، ففي كل مراكز الاستقبال توجد عروض مناسبة لأطفالكم لاستثمار أوقات الفراغ. وشجعوا أولادكم للمشاركة في اللعب. والرجاء أن تنتبهوا: فأنتم، من حيث المبدأ، بصفنكم المخولون بحق التربية، مسؤولون عن سلامة أطفالكم وعن أفعالهم. وهذا يعني: أنه يتعين عليكم في مركز الاستقبال أن تعرفوا على الدوام أين مكان طفلكم. وتابعوا بأنفسكم ما أمكن الإشراف على ابنكم أو أخبروا الشخص الآخر المخول بحق التربية، أين يمكن الوصول إليكم. وينبغي أن يعرف ابنكم أيضاً مكان تواجدكم.

وشارك في **فرص العمل** أو **العمل الاجتماعي الخيري** (الترجمة، المساعدة في التحضير للحفلات، أعمال التنظيف والإصلاحات وغيرها). وبذلك تكتسبون خبرات تتعلق بسوق العمل الألماني. إضافةً إلى ذلك يمكنكم أن تساهموا مباشرة في تشكيل ظروفكم الحياتية وتكسبوا بعض النقود.

٢. قضية اللجوء

الحق الأساسي في اللجوء

إن الحق باللجوء هو حق أساسي على مستوى دولي. وفي جمهورية ألمانيا الاتحادية ينتمي هذا الحق للقانون الأساسي. فالمادة ١٦ منه تنص على أن المطاردين السياسيين يتمتعون بحق اللجوء. ويمكن المطالبة بالحق في اللجوء، إذا كنت قد اضطرت للهرب من موطنك الأصلي خوفاً من الملاحقة السياسية أو إذا كانت حياتك هناك لأسباب أخرى في حالة خطر. وبالتالي سيتم في قضية اللجوء التحقيق في الأسباب الفردية التي تستدعي منحكم الحماية.



Recht auf Asyl الحق في اللجوء

المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

يمكن في ألمانيا تقديم طلب لجوء فقط أمام المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. والمكتب الاتحادي (اختصاراً بامف BAMF) ليس محكمة وإنما هو دائرة رسمية. وهذه الدائرة تتحقق فيما إذا كنت قد تعرضت في موطنك الأصلي للملاحقة أو فيما إذا ستكون في حال عودتك إلى بلدك الأصلي مهدداً بالملاحقة. وإذا سبق وتعرضت للملاحقة، فالأمر الهام هنا فيما إذا كنت قد حصلت على حماية من السلطات الرسمية في موطنك الأصلي. وكذلك سيتم التحقق فيما إذا كنت ستحصل على حماية في أي جزء آخر من موطنك.

وهذا التحقيق لا يكون ممكناً إلا بناءً على طلب لجوء تقدمونه أنتم شخصياً. ويتعين عليكم أن تقدموا طلب لجوءكم بأسرع ما يمكن لدى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. ويخبركم المكتب



الاتحادي، متى وأين يمكنكم تقديم طلب اللجوء. وسيُخصّص لك المكتب الاتحادي ملفاً يُسجل فيه بياناتك الشخصية. وإذا كنت قد أتممت الرابعة عشر من عمرك فسوف تؤخذ بصماتك وكذلك صورة شخصية لك.

وأثناء تقديمك لطلب اللجوء تُوضّح لك حقوقك وواجباتك المتعلقة بقضية لجوءك وهذه الإيضاحات ستُسلّم لك بلغتك الأم بشكل كتابي. وفي يوم استجوابك أمام المقرر المسؤول عنك سيدعو المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين مترجماً. من حقكم القانوني أن يتم استجوابكم في قضية لجوءكم من خلال لغتكم الأم. وتستطيع في يوم الاستجواب أن تأتي برفقة محاميك الشخصي. وإذا أخبرتم المكتب الاتحادي بشكل مسبق ومبكر، يمكنكم أيضاً أن تأتوا إلى الاستجواب برفقة شخص تتقنون به.

ما الذي يُطلَب في التماس اللجوء؟

إذا تقدمت بطلب لجوء، فإنك تطلب بذلك الحماية في ألمانيا. ويقوم المكتب الاتحادي كخطوة أولى، بالتحقق فيما إذا كانت ألمانيا هي المسؤولة عن دراسة طلب لجوءكم.

- وإذا كنتم قد قدمتم طلب لجوء في إحدى الدول الأوروبية،
- أو إذا تم منحكم حق اللجوء في دولة أوروبية أخرى
- أو إذا تم رفض طلب لجوءكم:

فعندها تكون ألمانيا ليست مسؤولة رسمياً عن دراسة طلب لجوءكم. وفي هذه الحال سوف تستلمون رسالةً من المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين يطلب فيها منكم أن تغادروا ألمانيا إلى البلد الأوروبي المسؤول عن دراسة طلب لجوءكم.

التصريح بالإقامة

سيُسلّمك موظفو مركز الاستقبال بطاقة إثبات الوصول „Ankunftsnachweis“، ما لم تكونوا قد حصلتم عليه في مركز آخر. وبطاقة الإثبات هي البديل عن بيان التسجيل كطالب لجوء المسماة اختصاراً بوما BUMA. بطاقة إثبات الوصول أو البوما يحتويان على بيانات شخصية وصورة شمسية. ومن خلال إصدار هذه الوثائق يتم تسجيلكم بصفتكم شخص باحث عن اللجوء. واعتماداً على هذه الوثائق سوف يستدعيك المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين شخصياً لتقديم طلب لجوءكم. وبعد تقديم طلب اللجوء لدى المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين سيتم استبدال بطاقة إثبات الوصول أو بيان التسجيل كباحث عن لجوء (بوما) بتصريح الإقامة Aufenthaltsgestattung. وهذا التصريح يجب عليك أن تحمله دوماً وأن تُبرّزه للشرطة عند التفتيش على الأشخاص. ويُسجل على التصريح المنطقة التي يُسمح لك بالإقامة فيها. وعندما يتم نقلك إلى البلدية المسؤولة عنك في ولاية ساكسونيا-أنهالت فإن المكتب الاتحادي سيبلغ فوراً بالتغيير في عنوانك.



استشارات قضايا اللجوء - التحضير للاستجواب

توجد في مركز الاستقبال مكاتب استشارة لقضايا اللجوء (مثل رابطة كاريتاس). وفي هذه المكاتب يُمكنك الاستعلام عن واجباتك وعن حقوقك في كل مراحل قضية اللجوء. وهناك تحصل أيضاً على استشارة فردية فرديّة بشأن العودة الاختيارية إلى وطنك وبخيارات هوصلة الهجرة. وهذه الاستشارات مجانية وسرية وغير مرتبطة بالدين أو بالمعتقد الذي يؤمن به الشخص. كذلك يُهيئ لك للاستجواب الفيديو التوضيحي، الذي أعدّه المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين بعشرة لغات والمتعلق بقضايا اللجوء. واستعلم من المسؤولين في مركز الاستقبال عن المكان الذي يمكنك فيه مشاهدة هذا الفيديو التوضيحي.

الإستجواب

إن **الإستجواب**، الذي يُسمّى أيضاً بالمقابلة، هو الفرصة الأهم لطالبي اللجوء لكي يوضحوا أسباب لجوءهم. وبناءً على نتائج الاستجواب يُقرر المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين فيما إذا سُمّح لكم حماية في ألمانيا. إشارة هامة: الاستجواب هو الفرصة الأولى والوحيدة لك لكي تُبين بالتفصيل الأسباب الشخصية التي تبرر الحق في منحك اللجوء. لهذا عليك أن تُعي أهمية هذا الإستجواب وأن تُجهز نفسك له جيداً.

ملاحظة: اللاجئين القادمين من سوريا يستطيعون في الوقت الحالي تقديم طلبات لجوءهم وتبريرها كتابياً، إذ لا تُعقد لهم في الوقت الحالي عادة جلسة استجواب. لكن هذا الأمر قابل للتغيير. الرجاء أن تستعلم من مكاتب الاستشارة عن الوضع الحالي لهذا الأمر.



الموعد Termin

معلومات INFO

طلب اللجوء Antrag auf Asyl

طبقاً للطاقة الاستيعابية لدى المكتب الاتحادي (BAMF) فالاستجواب يتم بعد تقديم الطلب بفترة زمنية والمكتب الاتحادي يستدعيك كتابياً للاستجواب طبقاً للمادة ٢٥ من قانون قضايا اللجوء. والاستجواب يتم بحضور مترجم لذلك عليك أن تُبلغ المكتب الاتحادي مبكراً عن اللغة التي سيتم بها الاستجواب. ومن حقكم القانوني بصفتم باحثين عن لجوء أن يتم الاستجواب بلغتكم الأم. وفي حال وجود رغبات خاصة، مثل حضور امرأة كترجمة في جلسة الاستماع، يجب أن يُبلغ المكتب الاتحادي بشكل مبكر بهذه الرغبات. تشمل الاستجواب ٢٥ سؤالاً. ويتعين عليكم أن تأخذوا الوقت الكافي للإجابة عليها. وعليكم أن تدلوا بكل البيانات بدقة وأمانة. وقدموا إذا كان ذلك ممكناً، أدلة إثبات أو صوراً تؤيد أقوالكم. الشخص المقرر سوف يقارن صحة بيانات الاستجواب مع بياناتك أثناء التسجيل. من حقكم القانوني أن تطلبوا سماع أقوالكم مترجمة في نهاية الجلسة. وأثناء قراءتكم للمحضر عند نهاية الاستجواب مترجماً، تحققوا من صحة كل أقوالكم ثم أكدوا على ذلك من خلال التوقيع على المحضر.

إشارة هامة: يجب أن تتأكد من طريقة الكتابة الصحيحة لأسماء كل أفراد العائلة.

تكليف محامي بقضية اللجوء

يُحق لك الطعن كتابياً أمام المحكمة ضد قرار المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين. وفي صفحة الإرشادات الخاصة بالطعون القضائية والمتضمنة في القرار يتم تنبيه طالبي اللجوء حول وسائل الطعن القضائية الممكنة وحول المهل المحددة لتقديمها. والرجاء أن تنتبه، فإن عليك أن تتصرف بسرعة إذا كنت تريد تقديم اعتراض. وفي حالة أنك كنت تريد تكليف محامي بالقضية، فعليك أيضاً أن تتصرف مبكراً. وفي ولاية ساكسونيا-أنهالت يُقدّم استشارات مستقلة تتعلق بالحماية القانونية في قضايا اللجوء، من ضمن آخرين، كل من **مكتب استشارات قضايا اللجوء التابع لرابطة كاريتاس** وكذلك **إتحاد اللاجئين**.



تقديم طلب لجوء اضافي أو طلب لجوء ثاني

يمكنكم تقديم طلب لجوء إضافي، إذا كنتم قد تلقيتُم جواباً سلبياً على قضية لجوءكم الأولى في ألمانيا. وإذا كان التماس اللجوء الخاص بكم قد تم رفضه في بلد ثالث آمن أو في النرويج أو السويد وكانت ألمانيا هي المسؤولة عن تولى إجراءات اللجوء الخاصة بكم، فعندئذٍ يتم التحدث عن لجوء ثاني.

وهذا الأمر يكون ممكناً، إذا كنتم ستعرضون للخطر شخصياً عند العودة إلى بلدكم الأصلي أو أن يكون الوضع في بلدكم الأصلي قد أصبح سيئاً. وإذا قبل المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين الاثباتات الجديدة فسوف تمرّون من جديد في كل مراحل قضية اللجوء.

قرار المكتب الاتحادي للهجرة واللاجئين

سيبلغك المكتب الاتحادي كتابياً بالبريد الرسمي القرار حول طلب لجوءك. والقرار سيصلك بالبريد الرسمي مبرراً ومرفقاً مع **إرشادات حول وسائل الطعن القضائية**. وهذه الإرشادات تبين إذا كان القرار قابلاً للمراجعة وكيف يمكن الطعن به.

وتتلقون جواباً إيجابياً على طلب اللجوء الخاص بكم،

- إذا تم الاعتراف بكم كباحث عن لجوء طبقاً للمادة ١٦ أ من القانون الاساسي الألماني أو
- إذا تم منحكم حماية لجوء طبقاً للمادة ٣ من قانون اللجوء أو
- إذا تم منحكم حماية دولية Subsidiären Schutz طبقاً للمادة ٣ من قانون اللجوء أو
- إذا تم إثبات مانع من موانع التسفير المتعلقة ببلدكم الأم وذلك طبقاً للمادة ٦٠ الفقرة ٥ أو ٦ من قانون الإقامة.

إن جواب اللجوء الإيجابي هو الأساس لمنح إقامة في ألمانيا. وبناءً على هذا الجواب الإيجابي سوف تُمنح لكم رخصة إقامة. وحسب مسوغات القرار ستمنح لكم إقامة لمدة تتراوح ما بين سنة إلى ثلاث سنوات.

رابط: **رخصة الإقامة**

وإذا كان القرار سلبياً فسوف تستلم مطالبة بالمغادرة وتهديد بالترحيل، وهذه تُلزمك أن تغادر ألمانيا. وإذا كان التسفير غير ممكن، فعندها يمكن لدائرة شؤون الأجانب أن تُصدّر لك مؤقتاً **وثيقة تسفير مؤقتة (دلدنغ)**. واستغف من مكاتب الاستشارة، فهي ستشرح لك قرار المكتب الاتحادي وتبين نتائج.



٣. الوصول إلى البلديات - عروض الاندماج

العودة الاختيارية إلى وطنكم

إذا كنت مطالباً بالمغادرة أو ترغب في العودة إلى موطنك الأصلي فإن العودة الاختيارية تشكل بديلاً هادئاً وآمناً بالمقارنة مع الترحيل الإجباري. وجمهورية ألمانيا الاتحادية تقدم من خلال مشروع المساعدة المسمى (رباغ) برنامج مساندة للعودة الاختيارية أو لمتابعة الهجرة. ولكن لا يوجد حق قانوني للمطالبة بمساندة مادية أو غير مادية في حالة العودة الاختيارية. واستعلم من الموظفين والموظفات في مكاتب استشارات اللجوء عن ذلك. والموظفون هناك سيساعدونك في تقديم الطلب وفي تنظيم رحلة العودة.



جمع شمل الأسرة

لكم الحق بصفتمكم لاجئ معترف به أو شخص حاصل على حق اللجوء أن تجمعوا بشروط ميسرة زوجتكم وأطفالكم القاصرين غير المتزوجين. ويتعين عليكم لهذا الأمر تقديم طلب جمع شمل الأسرة لدى وزارة الخارجية الألمانية. وهذا الطلب يتضمن أنه يُسمح لعائلتكم الصغيرة أن تعيش معكم في ولاية ساكسونيا-أنهالت وأن تحصل على رخصة إقامة. والرجاء أن تنتبهوا بأن هذا الطلب يجب تقديمه خلال الأشهر الثلاثة الأولى من بعد حصولكم على الاعتراف بصفتمكم لاجئ معترف به أو بصفتمكم شخص حاصل على حق اللجوء.

وإن جمع شمل الأسرة بالنسبة للأشخاص الحاصلين على حماية دولية فقط subsidiär متوقف إلى غاية ١٥ آذار من عام ٢٠١٨ (الوضع في شهر ١٠ من عام ٢٠١٦). وبعد انتهاء هذه المهلة يمكنكم أيضاً تقديم طلب جمع شمل ميسر لدى وزارة الخارجية الألمانية.

إذا لم يتم بعد البت في طلب لجوءكم أو إذا تم إثبات مانع تسفير إلى بلدكم الأصلي، فيمكنكم أيضاً تقديم طلب جمع شمل الأسرة. ولغرض الحصول على موافقة على طلبكم يجب عليكم اثبات أن عائلتكم قادرة على السكن معكم. إضافة إلى ذلك يتعين عليكم أن تكونوا قادرين على تحمل نفقات المعيشة الخاصة بكم وبعائلتكم.

الإيواء

بعد نقلك من مركز الاستقبال ستسعى البلدية المسؤولة عنك لكي تُسَكّنَ في أحد بيوت طالبي اللجوء أو في شقة سكنية والعائلات ذوات الأطفال تحصل على غالباً بسرعة على شقة سكنية. واللاجئون القادمون دون عائلتهم يمكن أيضاً اعتبارهم كجماعة صغيرة أو كمجموعة سكن ويتم إيواءهم معاً في شقة سكنية.

شركاءك في التواصل

إن جهة التواصل الأساسية لك في البلدية هم المشرفون الاجتماعيون، الذين يُساعدونك في بيت طالبي اللجوء أو في الشقة. ويُساعدك أيضاً روابط الترحيب المحلية والمرشدين المتطوعين والكفلاء في مرحلة التوجيه الأولى. ومراكز استشارات المغتربين تقدم عادة أيضاً استشارات في أوقات عمل محددة. وهناك تحصلون على مساندة فعالة في مواضيع تتعلق بقضية اللجوء وبمسائل قانون الأجانب والمساعدات الاجتماعية وكذلك بعروض لتشجيع تعلم اللغة الألمانية وغيرها من مسائل الحياة اليومية. وإضافة لذلك توجد في منطقتك روابط وجمعيات أهلية تقدم معلومات ودورات لغة وتنظم لقاءات ونشاطات في مجال الرياضة والثقافة.

وفي المدن الكبيرة قام المهاجرين بتنظيم انفسهم في جمعيات للمغتربين. وكثير منهم يعرفون حق المعرفة مدى صعوبة الوصول والاستقرار وهم يساعدون القادمين الجدد في أمور الترجمة والتوجيه. وحاول الاتصال مع شبكة دعم منظمات المغتربين (لامزا)، فهناك ستحصل مباشرة على المعلومات وستعرف أي منظمات للمغتربين موجودة في منطقتك.

تَعَلَّم اللغة الألمانية

أن تَتَعَلَّم اللغة الألمانية بأسرع ما أمكن فإن ذلك أمر في غاية الأهمية. فمن خلال تعلم اللغة الألمانية يمكنكم المشاركة في الحياة الاجتماعية في ألمانيا وأن تحصلوا على عمل جيد. ولإنجاز هذا الأمر يستطيع كل المهاجرين واللاجئين الذين لديهم رخصة إقامة دائمة لهم الحق بالمشاركة في دورات الاندماج التي يُمولها الاتحاد. وهذه الدورات تحتوي على ٦٠٠ ساعة دورة لغة ألمانية وعلى ٣٠٠ ساعة دورة التوجيه وفي دورة التوجيه يتم شرح وبيان قواعد وحقوق وواجبات وكذلك معارف عملية تتعلق بالحياة في ألمانيا.

وطالبي اللجوء القادمين من البلدان التالية: من سوريا وإريتريا وإيران والعراق يُمكنهم المشاركة في دورة الاندماج قبل صدور القرار حول طلب لجوئهم (الوضع في شهر ١٢ من عام ٢٠١٥). وللمشاركة عليهم التقدم بطلب إلى المكتب الاتحادي. والرجاء أن تستعلموا عن ذلك لدى المشرف أو المستشار الاجتماعي المسؤول عنكم.

وتوجد أيضاً عروض تقديمية كثيرة: مثل دورات أساسية وكافية اللغة وشركاء لتعلم اللغة أو عروض تطوعية من طرف الجمعيات. ولمعرفة أية امكانيات لتشجيع تعلم اللغة، يمكنك الاستفادة منها في منطقتك فاستعلم أيضاً عن ذلك من المشرف الاجتماعي المسؤول عنكم. يُمكن كذلك ربط دورات اللغة مع البحث عن العمل وعن التأهيل المهني. ولذا فاستعلم عن ذلك لدى مراكز التشغيل أو هيئة التوظيف.



ICH - DU - WIR أنا - أنت - نحن

إنّباه: إن غياب أو عدم وجود معلومات كافية في اللغة الألمانية هما غالباً العائق الأكبر ضد الاندماج في سوق العمل. ولهذا استفد من كل الامكانيات المتاحة لتَعَلَّم اللغة الألمانية بسرعة وبكثافة. **!**

الاعتراف بالمؤهلات المهنية

ن ممارسة المهنة في ألمانيا تشترط غالباً وجود شهادة مهنية معترف بها. وإذا كنت قد حصلت على شهادة تأهيل مهني أو على شهادة جامعية، فإنتبه إلى أن هذه القدرات ينبغي تثبيتها وتسجيلها.

وإذا لم تتمكن بعد من الاستفادة من العرض بخصوص تسجيل كفاءاتكم المهنية في مركز الاستقبال، فراجع من فضلك المشرف أو المرشد الاجتماعي مباشرة بعد وصولك إلى البلدية المسؤولة عنك. وهؤلاء سيخبرونك عن موضوع **تحديد المؤهلات والكفاءات** لدى هيئة التوظيف.

وهناك سيتم الاستعلام من خلال استبيان متعدد اللغات عن التعليم المدرسي والتأهيل المهني والشهادات المهنية والجامعية وكذلك عن الخبرات المهنية. وإذا تم تصميم ملف تعريف بمؤهلاتك لدى مكتب التوظيف، فعليك أن تطلب مشورة حول امكانيات الاعتراف بشهادتك. ولإنجاز ذلك اتصل مع مكاتب الاستشارة المختصة التابعة **لشبكة دعم الإندماج عبر التأهيل**. والمستشارون هناك سيساعدونك خطوة بخطوة على السير في طريق **الاعتراف بالمؤهلات العلمية الأجنبية**، الذي يكون صعب غالباً.

! والرجاء أن تنتبهوا: فلأجل ممارسة معظم المهن في ألمانيا لا بد من توافر شهادات دراسية وكفاءات مهنية. وهذه المتطلبات يمكنكم تحديدها وأثبتها لدى **مراكز استشارات الاعتراف بالشهادات**. ويعتبر الاعتراف بالشهادات والكفاءات المهنية بالنسبة لبعض المهن شرطاً ضرورياً لكي يتم السماح بممارسة تلك المهن في ألمانيا.

التعليم المدرسي للأطفال

لكل لأطفال في ألمانيا الحق في التعليم وطبقاً للقانون فإن الشباب والشابات ملزمون في سن السادسة بالتعليم. وينطبق أيضاً على أطفالك واجب التعليم الإلزامي. وفي كثير من مدن ولاية ساكسونيا-أنهالت توجد مدارس فيها صفوف خاصة لتشجيع تعلّم اللغة الألمانية وفي هذه الصفوف يمكن لطفلك أن يتعلّم أولاً اللغة الألمانية ليتمكن بعدها من متابعة الدروس مع بقية التلاميذ. وشجعوا أطفالكم على تعلم اللغة الألمانية. والمشرف الاجتماعي المسؤول عنك يُخبرك عن العروض الأقرب إلى مكان سكنك ويساعدك في تقديم الطلب.



Schule مدرسة

الاندماج في العمل

بصفتك لاجئ معترف به يُسمح لك بالعمل في ألمانيا، إذ أنك تحمل رخصة عمل غير مقيدة. أما إذا لم يُبت بعد في قضية لجوءك أو تحمل وثيقة سماح مؤقتة بالبقاء (دلدنغ)، فيمكنك بعد مضي ثلاثة أشهر على الأقل أن تحصل على رخصة عمل. وللحصول عليها ينبغي عليك تقديم طلب إلى مكتب شؤون الأجانب. وهيئة التوظيف تُجري اختبار ثم تقرر أن توافق على الطلب إذا كان العمل يتناسب مع المعايير الدنيا التي يشترطها قانون العمل.

وخلال الفترة الزمنية التي تكونون ملزمون فيها بالسكن في مركز الاستقبال الرئيسي فلا يحق لكم أن تعملوا.

إن مقاطعة ساكسونيا-أنهالت تطمح بحصر سريع للكفاءات ودخول حثيث إلى سوق العمل. وكثير من الشركاء يتعاونون معاً في موضوع استشارات سوق العمل. ويمكنكم أولاً أن تحصلوا على استشارة لدى مستشاري الهجرة في هيئة التوظيف وكذلك لدى مراكز العمل وهيئات الحرفيين ولدى غرف الصناعة والتجارة. وكثير من الجمعيات تقدم أيضاً استشارات، مثل: مبادرة الولاية „الكوادر المتخصصة تحت المجهر“ و اتحاد المشاريع جسر العمل زائد و شبكة الدعم الاندماج عبر العمل وكذلك شبكة دعم جمعيات المغتربين في مقاطعة ساكسونيا-أنهالت (لامزا). واستعلم من المشرف أو المستشار المسؤول عنك عن امكانيات الاندماج في سوق العمل التي تتناسب مع مؤهلاتك.

رعاية الاطفال

لكل طفل في ألمانيا الحق في مكان في روضة للأطفال. وهناك يتم رعاية الأطفال أثناء التعلم واللعب المشترك مع الآخرين. وهذا الحق ينطبق أيضاً على أطفالك بعد نقلك إلى أحد مناطق أو أحد مدن المقاطعة. وإن الذهاب إلى روضة الأطفال يُشجع تعلّم اللغة الألمانية والتواصل مع الأطفال الآخرين. والمشرف الاجتماعي يساعدك في تقديم طلب القبول في الروضة.

يدوم في البداية كل الأطفال معاً في المرحلة الابتدائية. وبعد ذلك يحصلون على شهاداتهم الدراسية لدى إحدى المدارس الثانوية. وتوجد أنواع متعددة للشهادات المدرسية. وهذه الشهادات تُعتبر شرطاً لمتابعة التعليم والتأهيل المهني لابنكم وابتنكم. ومن خلال شهادة الدراسة الأساسية أو المتوسطة يستطيع ابنكم أو ابنتكم البدء في تعليم وتأهيل مهني ومن خلال شهادة الدراسة الثانوية البدء في الدراسة الجامعية. ومن دون امتلاك شهادة دراسية سيكون صعباً الحصول على عمل جيد.

ويمكنكم أن تحصلوا لدى شبكة دعم منظمات المغتربين (لامزا) على المزيد من المعلومات حول النظام المدرسي في ألمانيا.

٤, استشارة ودعم في حالات خاصة

التأهيل المهني

في ألمانيا يتم التأهيل لكثير من المهن من خلال التأهيل المهني المزدوج. وهذا التأهيل يستمر عادة لمدة ثلاث سنوات ويتلقى خلاله المتدرب أجراً نقدياً. ويشمل التأهيل العملي في جهة العمل والجانب النظري يكون في المدرسة المهنية. وهناك أيضاً التعليم والتأهيل المهني المدرسي. وهذا النوع من التعليم يستغرق عادةً من سنتين إلى ثلاث سنوات. وفيه يتلقى التلاميذ المعرفة النظرية ولكن لا يتلقى فيه التلاميذ إعانة مالية. ويمكنكم أن تحصلوا لدى مراكز العمل على استشارة حول الامكانيات المتعددة للتعليم والتأهيل المهني. والرجاء أن تستعلموا هناك، إذا كان يمكنكم تقديم طلب للحصول على دعم مالي لتمويل التعليم والتأهيل المهني المرغوب. والجهة الأخرى التي يمكنكم الحصول فيها على استشارة تتعلق بالتعليم المهني هي شبكة دعم منظمات الأجانب في ولاية ساكسونيا-أنهالت (لامزا). ومنظمة لامزا تساعد المهاجرين الشباب في البحث عن مكان للتأهيل المهني وترافقهم أيضاً خلال فترة تأهيلهم.

الدراسة الجامعية

ويمكنك أيضاً أن تدرس في جامعات ومعاهد ولاية ساكسونيا-أنهالت، إذا كنت حاصلًا على شهادة ثانوية أو كنت قد بدأت بالدراسة الجامعية في وطنك. وبحسب فرع الدراسة الجامعية الذي ترغب بدراسته، فراجع من فضلك مكاتب الأجانب الأكاديمية المختصة في جامعات ومعاهد ولاية ساكسونيا-أنهالت.

حماية خاصة للنساء

يوجد في مدينة هاله للنساء المسافرات لوحدهن أو مع أطفالهن، ولهن تجارب مع العنف، ملجأً للنساء الهاربات. ويشترط للقبول في الملجأ أن يكن حاصلات على سماح بالإقامة أو على وثيقة سماح مؤقتة بالبقاء. وهناك يحصلن على حماية من الاعتداءات وعلى مساعدة في بناء حياة مستقلة وفي التوسط الشخصي لحل الأزمات وفي إنجاز الأعمال اليومية. وإذا كنت ترغبين في الحصول على دعم ومشورة بصورة سرية، فيمكنك الاستعانة «بتلفون المساعدة». وهناك تقوم نساء بتقديم استشارات بخمسة عشر لغة مختلفة إلى نساء أخريات.



SCHUTZ FÜR FRAUEN حماية النساء

مشاكل بسبب الهوية الجنسية

لكم الحق، في ألمانيا، أن تقرروا بحرية في الأمور المتعلقة بجسمكم. وإذا تعرضت إلى تمييز ضدك بسبب هويتك الجنسية، فيمكنك أن تلجأ إلى المشرف الاجتماعي المسؤول عنك في منطقتك. وإذا أردت أن لا يُذكر اسمك، فسوف تحصل على استشارة سرية في مدينة هاله من مركز اللقاء والمشورة (ليبس آر ت) جمعية مسجلة وفي ماغديبورغ لدى جمعية (س إس د) جمعية مسجلة

الديمقراطية وحقوق الإنسان: مبادئ حياتنا المشتركة

أنت بصفتك لاجئ تَبَحُّثُ عن حماية في ألمانيا وبلدنا يَضمُنُ لجوءَ من الملاحقة السياسية ويقدمُ حماية من الحرب والحرب الأهلية.

وهذه الحماية هي جزء من نظام حكمنا الديمقراطي. وهذا النظام يشمل حقوق أساسية وإنسانية شاملة، وهي تشكل أساس مجتمعا. وحقوق الإنسان في ألمانيا مضمونة في القانون الأساسي الألماني الصادر عام ١٩٤٩ وفي الإعلان العالمي لحقوق الإنسان الصادر عن الأمم المتحدة عام ١٩٤٨ وكذلك في لائحة الحقوق الأساسية الصادرة عن الإتحاد الأوروبي عام ٢٠٠٠. وحقوق الأطفال محمية من خلال اتفاقية حقوق الأطفال الصادرة عن الأمم المتحدة عام ١٩٨٩.

- ألمانيا هي جمهورية ديمقراطية. رئيس الدولة والبرلمان والحكومة يجري انتخابهم ديمقراطياً، وكذلك برلمانات حكومات المقاطعات الستة عشرة والإدارات الذاتية للمدن والبلديات. والانتخابات كلها تكون سرية.
- وكل واحدة أو واحد لها الحق أو له الحق أن تُعبر أو يُعبر عن رأيها أو رأيها بحرية وأن يتجمع وأن يتظاهر تعبيراً عن آراءه السياسية. والكل لهم الحق أن يَنتموا إلى الأحزاب والنقابات أو إلى الجمعيات الديمقراطية الأخرى.
- الكثير من الناس في ألمانيا يَشْتَطون لمصالحهم الثقافية والاجتماعية والرياضية في جمعيات وروابط، وهذه الجمعيات والروابط تَضطلع بالكثير من وظائف المجتمع.
- كل الناس متساوون أمام القانون. والحكومة والدوائر الرسمية مقيدة بالدستور والقوانين. ومن يرى أن حقوقه قد هُضمّت، فيمكنه أن يُدافع عن نفسه من خلال تقديم شكوى أو أمام المحاكم ويجب أن لا يلحقه ضرر بسبب ذلك. ومن يُحاول أن يرشي الموظفين، فعليه أن يتوقع عقوبة قاسية.
- الرجال والنساء يَتَمَتَّعون بحقوق متساوية. وهذا ينطبق على القرار حول أسلوب الحياة الشخصي وعلى الحق في العمل والاختيار الحر للمهنة وكذلك على حق التصرف بالدخل الشخصي. والنساء في ألمانيا تعمل في كل المهن وأيضاً في المراكز القيادية.

أو من اتحاد المثليين والسحاقيات في ولاية ساكسونيا-أنهالت. ومن خلال هذا التواصل ستحصل أيضاً على معلومات إضافية هامة حول موضوعات: الميل الجنسي المزدوج والجنسية المثلية واشتراء تغيير الجنس والخنوثة. وعيادة المعالجة النفسية تقدم لكم المساعدة للتغلب على المشاكل والصعوبات النفسية.



المساندة عند التعرض لاعتداءات ذات خلفية معادية للأجانب

إذا كنت ضحية لإعتداء ذي خلفية عنصرية أو تشعر بأنك مُهدّد من اليمين المتطرف، فراجع بسرعة ما أمكنك، مكتب استشارة الضحايا. والموظفون هناك سيقفون إلى جانبك ويقدمون لك مساعدة شاملة. وهم يُرافقونك إلى الشرطة أو الطبيب أو إلى محام. وفي كل الأحوال فكن على يقين أن من حَقك أن تتم محاسبة المعتدين على عدوانهم.



عناوين مختارة ومراكز التقاء

الإقامة

● استشارات المهاجرين في ولاية ساكسونيا-أنهالت

الانترنت: www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/beratungsstellen/migrationsberatung-fuer-erwachsene-mbe/

● استشارات تتعلق بقانون الإقامة والمساعدة في التوجيه الذاتي

اتحاد اللاجئين في ولاية ساكسونيا-أنهالت جمعية مسجلة

الانترنت: www.fluechtlingsrat-lsa.de

الهاتف: +49 391 5371281

● مكتب معلومات قضايا اللجوء للاجئين في ساكسونيا-أنهالت التابع لرابطة كاريتاس

(مكتب استشارات لقضايا اللجوء) - هالبرشتات

الانترنت: www.caritas.de

الهاتف: +49 3941 609300

● مكتب خدمة البحث للعائلات المشتتة بسبب الصراعات التابع لمنظمة الصليب الأحمر الألماني

منظمة الصليب الأحمر الألماني - رابطة ولاية ساكسونيا-أنهالت

الانترنت: www.sachsen-anhalt.drk.de

الهاتف: +49 391 6106890 (MD)

● العودة الاختيارية مركز استشارات العودة الاختيارية: مركز استشارات في مسائل العودة الاختيارية

لمواطني الدول الأجنبية

الانترنت: www.magdeburgerstadtmission.de/arbeitsgebiete/kompetenzzentrum-rueckkehr/

العمل والتأهيل المهني

● شبكة دعم الاندماج عبر التأهيل - استشارات الاعتراف بالشهادات والمؤهلات - هاله / ماغديبورغ

الانترنت: www.sachsen-anhalt.netzwerk-iq.de

الهاتف: +49 345 686948-23/-15/-21 (HAL) / +49 391 40805-15/-10/-13 (MD)

● للأطفال الحق في الحصول على تربية خالية من العنف وفي التعليم ما قبل المدرسي والمدرسي. والآباء والأمهات لهم حقوق متساوية فيما يتعلق بتربية أبنائهم. وأولياء الأطفال يمكنهم المشاركة من خلال مجلس الآباء حول الأمور المتعلقة برياض الأطفال.

● كل الناس لهم الحق بأن يُعاملوا معاملة محترمة. وأي استخدام للعنف الجسدي يكون ممنوعاً.

● لكل واحدة أو واحد الحق بأن يُمارس أو يُمارس بحرية ديانتها أو ديانتته. ومعظم الناس في ألمانيا مسيحيون بروتستانت أو مسيحيون كاثوليك وأغلب الأعياد الرسمية وكثير من العادات في ألمانيا لها أصل وجذور مسيحية.

● إضافة لذلك، فقد تأثرت الثقافة الألمانية تأثراً واضحاً بالعديد من اليهوديات واليهود. واليوم يعيش في ألمانيا الكثير من المسلمين والمسلمين. وإضافة لذلك يوجد في ألمانيا مجموعات دينية أخرى عديدة وكثير من الناس ليس لديهم انتماء ديني.

● ولا يجوز أن يتعرض إنسان لإساءة معاملة بسبب دينه أو معتقده. وحرية الرأي تتضمن أيضاً الحق في انتقاد الأديان أو المجموعات الدينية. ولا يجوز أن يتعرض إنسان لسوء معاملة بسبب أصله ولون بشرته وجنسه وهويته الجنسية وعمره أو بسبب إعاقة جسدية. والناس ذوو الميول الجنسية المثلية في ألمانيا يجب عليهم أن لا يعزلوا أنفسهم عن المجتمع ويمكنهم أن يتألفوا إعترافاً رسمياً بعلاقتهم مع شريكهم، أسوة بالعلاقة الزوجية.

والحقوق الأساسية تشكل أيضاً الأساس لتعامل متسامح ولائق بين البشر.

● والتعامل النقدي مع الجرائم الألمانية، التي أُرُكبت أثناء حكم النازية بين عامي ١٩٣٣ و ١٩٤٥، له في ألمانيا مكانة هامة. فالعنصرية ومعاداة السامية منبوذتان اجتماعيا. وإنكار حصول الإبادة الجماعية التي وقعت على اليهود يُعتبر جريمة جنائية.

الديمقراطية تنمو وتنتعش من خلال مشاركة الناس ودفاعهم عن مصالحهم. وهذه الإمكانية متوفرة أيضاً للأجانب.

الكثير من الجمعيات ستسّر كثيراً إذا أظهرتم رغبة في المشاركة معها ولقد قام الكثير من المهاجرين بتأسيس

جمعيات للمهاجرين. وهذه الجمعيات تساهم مساهمة إيجابية في التعايش السلمي وفي تماسك المجتمع.

استشارات تتعلق بمسائل الذاتية الجنسية والصحة

● اتحاد المثليين والسحاقيات في ولاية ساكسونيا-أنهالت

– ماغديبورغ

الانترنت: www.sachsen-anhalt.lsvd.de

الهاتف: +49 391 5432569

● مركز مساعدة المصابين بالايذز (مدينة هاله / جنوب ولاية ساكسونيا-أنهالت – ماغديبورغ جنوب

الولاية – جمعية مسجلة)

الانترنت: halle.aidshilfe.de / www.aidshilfesachsenanhaltsnord.de

الهاتف: +49 391 5357690 (MD) / +49 345 5821271 (HAL)

التوجيه والاندماج الاجتماعي

شبكات دعم ومساندة في الحياة اليومية

● مراكز خدمات الاستشارة وشبكات دعم لمساندة اللاجئين والقادمين الجدد

الانترنت: www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/netzwerke/

● مبادرات الترحيب في ولاية ساكسونيا-أنهالت

الانترنت:

www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/willkommensinitiativen/

● مركز الترحيب التابع لهيئة المتطوعين في دائرة زاله كرايس جمعية مسجلة

الانترنت:

www.freiwilligen-agentur.de/themen-und-projekte/engagiert-fuer-fluechtlinge/

● شبكة دعم منظمات المغتربين في ولاية ساكسونيا-أنهالت

(LAMSA) جمعية مسجلة

الانترنت: www.lamsa.de

الهاتف: +49 345 17164890

● دليل المغتربين „أهلاً في مدينة هاله“ و „أهلاً في مدينة ماغديبورغ“

الانترنت:

[www.willkommen-in-halle.de /](http://www.willkommen-in-halle.de / www.willkommen-in-magdeburg.de)

www.willkommen-in-magdeburg.de

● الكوادر المتخصصة تحت المجهر (FiF)

مرافقة الوصول للكوادر الأجنبية المتخصصة في الدخول في العمل

الانترنت: www.fachkraft-im-fokus.de

الهاتف: +49 173 8498 196 (MD), +49 152 537 729 43 (HAL)

● جسر العمل زائد – اندماج طالبي اللجوء واللاجئين في العمل والتأهيل المهني

– ماغديبورغ

الانترنت: www.jobbruecke-chance.de

الهاتف: +49 391 7279882

الصحة والحماية

مساندة ومساعدة للنساء

● بيت النساء الهاربات واللاجئات في هاله مدينة هاله

الانترنت: www.migration-paritaet-lsa.de/ffh

الهاتف: +49 345 5238115

● نساء ضد العنف منظمة مسجلة Frauen gegen Gewalt e.V.

الانترنت: www.frauen-gegen-gewalt.de

الهاتف: +49 30 322 99 500

● تلفون مساعدة „العنف ضد النساء“ (اتصال مجاني)

الانترنت: www.hilfetelefon.de

الهاتف: +49 8000 116016

● فيرا – Vera مركز متخصص في مكافحة الاتجار بالنساء والزواج الاجباري

الانترنت: www.awo-sachsenanhalt.de

الهاتف: +49 391 4015371

مساعدة في حال التعرض لإعتداء ذي خلفية عنصرية

● استشارات متنقلة لضحايا اليمين المتطرف

مدين هاله / ماغديبورغ / زالتزفيلد / ديساو-روسلاو

الانترنت: www.mobile-opferberatung.de

الهاتف: +49 345 2267100 (HAL) / +49 391 6207752 (MD) /

+49 3901 306431 (SAW) / +49 340 6612395 (RSL)

هيئة التحرير

الناشر: جمعية الأجانب في ولاية ساكسونيا-أنهالت
بتكليف من المسؤولة عن شؤون الاندماج في ولاية ساكسونيا-أنهالت السيدة سوزي موبك (Susi Möbbeck).

العنوان:

einewelt Haus – Schellingstraße ٣-٤ – ٣٩١٠٤ Magdeburg
Internet: www.agsa.de

النص وإدارة التحرير: السيدة مايا ساهرى والدكتور إرنست شتوكمان

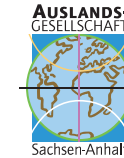
المسؤول طبقاً لقانون الصحافة: ميشائيل ماركهارت، المدير التنفيذي لجمعية الأجانب في ولاية ساكسونيا-أنهالت
التصميم والإخراج مانياس راما
الرسوم التوضيحية / الرسوم الصورية: كا شمينز
الترجمة: أحمد إبراهيم

إن الحقوق المتعلقة بمحتويات هذا الكتيب التوجيهي محفوظة للنشر. ولا يُسمح بإعادة طبع فقرات أو صور أو استخدامها في النظم الالكترونية إلا بعد موافقة كتابية مسبقة من الناشر.

ولأسباب تتعلق بوضوح وسلاسة القراءة، فقد تم خلال النص كله التنازل عن الاستخدام المترافق للمخاطبة بصيغتي المذكر والمؤنث. وكل الأوصاف المتعلقة بالأشخاص تنطبق بالتالي تماماً على كلا الجنسين.

طبعة ثانية ٢٠١٦ منقحة ومصححة وموسعة

جميع الحقوق محفوظة



مساندة في ظروف حياتية خاصة

● **مركز استشارات للصم جمعية مسجلة**
هالبرشتات / ماغديبورغ / شتيندال
الهاتف: 03941 612545 (HBS), +49 391 6272916 (MD),
+49 3931 712736 (ST)

● **اتحاد كهفي وضعفاء البصر في ولاية ساكسونيا-أنهالت جمعية مسجلة ،**
ديوان الولاية
ماغديبورغ
الانترنت: www.bsv-sachsen-anhalt.de
الهاتف: +49 391 2896239

مساندة في حال وجود عوائق لغوية

● **وساطع لغوية عبر الهاتف للاجئين واللاجئات في ولاية ساكسونيا-أنهالت (SiSA)**
مدينة هاله
الانترنت: www.lamsa.de
الهاتف: +49 345 21389399

● **رابطة عمل الولاية لمترجمي لغة الاشارات في ولاية ساكسونيا-أنهالت جمعية مسجلة**
مدينة هاله
الهاتف: +49 345 6890010
البريد الالكتروني: ldz.leps@gmx.de oder lbst.traut@gmx.de

هذا الكتيب (مع أوراق إضافية) يُنشر أيضاً باللغات التالية
العربية، الإنكليزية، الفرنسية، الأفغانية (البشتونية)، الفارسية
(فارسي)، الروسية والصربية والتغرينية على الموقع التالي:

www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/erstinformationen-fuer-fluechtlinge/

وعلى أجهزة الهاتف المحمول على الموقع التالي في الانترنت:

www.erstinfos.de



معلومات إضافية

تجدون أيضاً عروض اندماج أخرى مع ارشادات لتشكيل الحياة في
المانيا بين السكن، العمل، التأهيل المهني، الصحة ومواضيع أخرى في
المرشد للمغتربين الجدد على العنوان التالي:

www.integriert-in-sachsen-anhalt.de/willkommen/wegweiser-fuer-neueingewanderte/

